



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Człowiek – najlepsza inwestycja

UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



„Nauka dla Gospodarki – efektywne zarządzanie badaniami naukowymi i komercjalizacja wyników prac badawczych”
Projekt współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

DZP.381.09.2013.UG

Katowice dn. 30.04.2013 r.

UNIwersytet Śląski
DZIAŁ ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH
ul. Bankowa 12,
40-006 Katowice
tel. (032) 359 19 24
fax. (0-32) 359 20 48

ODPOWIEDZI NA PYTANIA DO TREŚCI SIWZ

Uczestnicy postępowania nr DZP.381.09.2013.UG

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego o wartości zamówienia nie przekraczającej kwoty określonej w przepisach wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (poniżej 200 000 €) pn. **„Kompleksowa organizacja i obsługa wizyt studyjnych w 2013r”**

I. Zgodnie z art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 Prawo zamówień publicznych (Dz. U z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.) – zwanej dalej „Ustawą”, w związku z wnioskami o wyjaśnienie treści SIWZ, jakie wpłynęły do *Zamawiającego*, *Zamawiający* udziela następujących wyjaśnień:

Treść zapytań oraz odpowiedzi udzielonych przez Zamawiającego:

1. **Pytanie nr 1:** Zwracamy się z pytaniem czy podczas każdej wizyty studyjnej będzie dodatkowo potrzebny tłumacz lub pilot pełniący także rolę tłumacza, czy tak jak zostało to napisane w SIWZ rolę tę będzie pełnił opiekun merytoryczny wyjazdu oraz czy spotkania mają być prowadzone w języku angielskim czy mają zostać przetłumaczone na język polski?

Odpowiedź Zamawiającego: Do każdej z grup 16- osobowych przewidzianych w projekcie (15 uczestników i 1 opiekun/pilot) powinien dołączyć 1 opiekun merytoryczny z ramienia organizatora wizyt. Powinien się posługiwać j. angielskim (min. B2), przy czym nie musi pełnić roli tłumacza. Uczestnicy zobowiązani są posługiwać się j. angielskim w stopniu komunikatywnym. Językiem obowiązującym podczas szkoleń będzie j. angielski. Rolą opiekuna merytorycznego będzie dbałość o odpowiedni poziom dyskusji, przebieg merytoryczny szkoleń, podsumowania, ewentualnie pomoc w zadawaniu pytań.

2. Wyjaśnienia Zamawiającego są wiążące i należy je uwzględnić przy sporządzaniu oferty.

Przewodniczący Komisji Przetargowej
Kalina Rożek